



本期目录

本期责任编辑

喻文欣 郝存生

海外南开人
NANKAI OVERSEAS
第72期

1, 清华, 南开, 天大, 天医联合举办 BBQ	Jimmy Yu	P. 1
2, 印尼苏门答腊		P. 4
3, SUPPER BALANCE		P. 5
4, 波士顿南开/天大校友会烧烤联谊	王延妍	P. 5
5, Surveillance state spreads its wings	By Zhao Jinglun	P. 7
6, 茉莉花 JASMINE BLOSSOM, OH SO FAIR		P. 7
7, 龚克在毕业典礼上的讲话当做君子品如荷		P. 8
8, 万里长城幻灯片		P. 9
9, 不做南开的路人	喻文欣	P. 9
10, 美妙的跳绳表演		P. 12
11, 柴可夫斯基随想曲作品号 62 大提琴 Cello	沈泽洵	P. 12
12, 中国崛起的战略选择	朱伏生 提供	P. 12
13, 华社欢迎山西青少年访美夏令营		P. 13
14, <<天才知道>>南开大学专场		P. 14
15, 支援身患绝症的南开/北大年轻校友家庭	王 忠	P. 14
16, 长津湖战役全纪录		P. 15
17, 中译英 from Chinese to English	高东山 译	P. 15
18, 英译中 from English to Chinese	谷雁翔 译	P. 17
19, 宋庆龄陵园		P. 17
20, 天津煎饼果子	喻文欣	P. 17
21, 读后感	川 迟	P. 18
22, 敦煌 - 2		P. 19
23, Emulating Nazis, returning to militarism	By Zhao Jinglun	P. 19
24, 二战历史 不容翻案!		P. 21
25, 来函转载	王向宇	P. 21
26, 人老了是什么感觉		P. 21
27, General reveals real US rebalance motive	By Zhao Jinglun	P. 22
28, 一百至二百年前的照片 (1)		P. 22
29, 一百至二百年前的照片 (2)		P. 22
30, 羊脂球联想 海外华人心态之探讨		P. 22
31, 纽约领区 2013 年国家优秀自费留学生奖学金开始申报		P. 28
32, 每周摄影欣赏		P. 28
33, 夜色西安		P. 28

来函来稿请 email 给:

纽约 (New York)

伍语生 talktowu@yahoo.com
武 荻 deedee.wu@yahoo.com
高东山 greggao@gmail.com/

旧金山湾区 (San Francisco)

喻文欣 <wenxin3573@gmail.com>
郝存生 <cunshenghao@yahoo.com>
周靖人 jingtengzhou@gmail.com
赵志如 joyzhao@yahoo.com

波士顿 (Boston)

王 忠 primewang@yahoo.com
宋志强 songcharle@gmail.com

芝加哥 (Chicago)

何振宇 normanho88@gmail.com
解景田 jtxie@hotmail.com

以下网站转载本期和过期的《海外南开人》:

网站: <http://ourenglish.org/>
<http://www.nkaa.org/> (校友原创)

《海外南开人》編輯委員會



海外南开人 NANKAI OVERSEAS

允公允能 日新月异



NANKAI ALUMNI ASSOCIATION IN AMERICA

第72期

*** 所登函稿不代表本刊立场 ***

2013年8月25日

清华南开天大天医大校友会 联合举办夏季烧烤聚会

FROM Jimmy Yu

LEFT CLICK [清华南开天大天医大校友会联合举办夏季烧烤聚会](#)

<http://blog.wenxuecity.com/myblog/27715/201307/21746.html>



校友合影，但是人数太多，难以全部装入镜头，还有部分校友已经离开

美东的四季都有各具特色的户外活动。秋季是美东最美的季节，漫山遍野的秋叶述说着生命的轮回，绽放出最后的美丽。（参见：[北美东部最美的季节：秋叶，万山红遍，层林尽染](#)）

冬季是冰雪的世界，滑雪成为季节的主题。春天是赏花踏青的好时光，迎春花之后就是春天的公主，樱花；然后还有贵妃郁金香与皇后玫瑰花。（参见：[华盛顿最美的季节：樱花节剪影](#)）

那么夏季的活动主题，一个是水，一个是火。远一点的可以去海边，还有漂流，野营，water park，等等。近一点的，就是社区公园里面的烧烤聚会了。每个周末，如果天气晴朗或炎热，去海边的高速公路都会严重塞车；而大大小小的社区公园都聚集了形形色色，或多或少的人群，男女老少，亲朋好友，聚集一处。

前一周刚刚经历了连续的高温湿热天气，人们都被热浪给击倒了。而这一周天气回归凉爽，周末的宜人天气是最好的户外活动时间。大纽约地区的清华，南开，天大，天津医科大学校友会，联合举办了夏季烧烤聚会。四所学校的校友在纽约很多，实现在网上报名的就超过 350 人，现场超过 400 位。新朋老友，老人孩子，济济一堂。由于参加的人数踊跃，很多人没有事先注册，临时赶来参与，组织方面不得不临时再去订餐。

下面是这次聚会的一些记录，也是大纽约地区华人夏季活动的一个侧面。

烧烤聚会的地点在河边风景优美之地



先期到达进行准备的志愿人员



大队人马到来之前



准备食物的 MM 们



烧烤的帅锅们



签到处的 MM 们

主持人



人群



清华校友会的负责人



天大校友会的负责人



天医大的校友会负责人



南开大学校友会的负责人



Here are the news about the BBQ party of ours.

<http://www.worldjournal.com/view/njpanews/23261300/article-%E6%B8%85%E8%8F%AF-%E5%8D%97%E9%96%8B-%E5%A4%A9%E5%A4%A7-%E5%A4%A9%E9%86%AB%E6%A0%A1%E5%8F%8B%E6%9C%83-%E9%87%8E%E9%A4%90%E8%81%AF%E8%AA%BC?instance=nj2>

LEFT CLICK 印尼苏门答腊

<http://ourenghish.org/Nankai/WuYusheng/IndonesiaSumatra070413.html>

LEFT CLICK:

Super Balance

<http://serviceapi.nmv.naver.com/flash/convertIframeTag.nhn?vid=474B4F2BD467C4BFE4D91AF4652C72A4AA6C&outKey=V12858d2b8b0d99e5b8530aa19375f94d973e6c28482e7cbc9b750aa19375f94d973e&width=720&height=438>

Would like to share with my friends.

Ferguson Zhu July 29, 2013

波士顿南开/天大校友会烧烤联谊

王延妍（2006 级重庆南开中学）

2013 年 7 月 27 日，是数天来连续下雨后的第一个晴天，空气里弥漫着湿润的青草香，波士顿地区南开校友会和天大校友会举办的联合烧烤联谊活动，在位于 Natick 美丽的 Cochituate 公园里顺利举行。



波士顿南开校友会和天大校友会第一次举办联合活动，校友们非常兴奋。南开大学和天津大学校园之间没有围墙，共同的街道历史上一方叫南天街，另一方叫天南街。但两校的历史并无渊源，天津大学（北洋大学）历史上一直是国立的，且是中国近代史上第一所高校，在中国高校历史上具有重要地位。南开大学的历史也十分辉煌，她曾经是民国时期最著名、最成功的私立大学，南开系列中学在天津和重庆也是人才辈出（统称南开校友）。上世纪 90 年代末期的大学合并潮中，教育部实施“985 计划”，要与地方政府用

有限的国家资源重点共建 10 所大学，不久 10 所最终变成了 9 所的原因是南开大学和天津大学两大高校没有听从上级而合并。南开大学和天津大学因此两败俱伤丧失了大额国家资助，但保全了天津双子象牙塔的地位，津南新校区中两校校园依然珠联璧合。



总策划：王忠（南开）；王君胜（天大）

今年参加 BBQ 的人数特别的多，除了 60 多位南开和天津大学的校友们，还有 30 位从中国到美国夏令营的小孩子们。为了让这近 100 位参加活动的大朋友小朋友们有一段愉快的活动经历，我们数 10 位志愿者自告奋勇承担起准备工作。南开校友会和天大校友会不愧是一个团结的集体，齐军带着烤炭，李洱及孙帅准备了玉米、青椒和虾在 8 点钟之前就给我们占好了烤炉和桌子，陈希和唐若愚准备了 12 个大西瓜，王忠及吴琼准备了烧烤有关的用品、餐具、饮料及点心，李海洪准备面包、牛肉和西红柿为大家做汉堡，而我和老公就为大家准备了鸡腿和鸡翅。由于没有腌肉的经验，我们在活动的头一天晚上就到天津大学校友王君胜和王丽夫妇家里和他们一起筹备，我们一起为大家腌制了各种口味的鸡腿鸡翅，还和他们一起串羊肉串，想起大家第二天会吃得开心玩得开心，我们的筹备工作也欢声笑语不断。

当我们 10 点准时到达活动现场的时候，场面已经非常壮观。校友们基本已经到齐，30 个可爱的祖国的小花朵们也已经开始在烧烤架前忙碌起来。他们三五个人聚集在一起，边 BBQ 边讨论着怎么样烤比较好吃些，表现的独立又专业，让我们这些大人们忍不住在一旁边看边笑。不一会儿整个场地就弥漫着烧烤的香味，我们也边聊天边烤着食物，非常惬意。

波士顿不大，但是好像大家都很忙，能闲下来和朋友们见见面聊聊天的机会并不多，而这次活动刚好给大家一个这样的机会。这天遇到了好多老朋友，包括会长师兄王忠，副会长马征姐姐，同时有认识了很多新校友，有长我很多届的老大哥们，竟然也有不少 08 级 07 级的小师妹小师弟们，顿时感叹时光流逝。想起两年前参加玉米地迷宫活动的时候，青涩的我说起自己是来美国的第一年，虚心倾听着大哥哥大姐姐的谆谆教诲，现在居然也可以尽力分享一些自己的心得来造福后来的朋友，心里一阵满足。

不一会儿，我们准备的食物就被风卷残云般的消灭光了，小朋友们居然很乖的把所有桌子上的垃圾都收拾好，然后整齐的排队集合，等带队老师数完人数后就依依不舍和我们道别离开了。我们看着这群孩子，感慨万千！现在出国的孩子们年纪一个比一个小，说明中国的国力渐强，人们生活水平也更加，越来

越希望更早的让孩子开阔眼界。

以校友会的名义举办的活动总是能给大家带来其乐融融的感觉。从同一个学校出来的朋友，身上免不了带着母校的风格，或多或少有着相似的背景，在一起聊天也总是能产生共鸣。时不时的碰到几个老乡，聊聊家乡的美食，熟悉的老街，谈话中就一直笑声不断。聊得开心了，年纪稍长的学长们来一段经验之谈，让后辈们受益匪浅。当然，虽然身在国外，我们也与时俱进的玩起了国内新兴的游戏——狼人杀，这是一位校友从中国带来的，但是除了他之外的人都没玩过，他就耐心的把游戏道具拿出来，一样一样的解释。我们跟着他的讲解开始玩，觉得非常有意思也有兴趣。

时间不知不觉的流逝，转眼已经到了下午 4 点，也到了活动结束的时间。我们依依不舍的互相道别，说着下次要找时间再聚，要再在一起吃美食玩游戏，然后大家在母校横幅前合影留念。回家的路上心里一阵失落，然后就开始期待着下一次校友会的相聚：）就像马征学姐当天晚上留在 Facebook 上的一句话：Feel a little bit sad after a happy and fulfilled day coz it is over. The wonderful day means a lot to me. Thank you!（南开校友会电邮：nankaiboston@gmail.com；天大校友会电邮：mingyuanguo@gmail.com）

世界日报：[南開、天津大學校友聯歡](#)

星岛日报（波士顿新闻版）：[南开与天大校友会首次合办烧烤](#)

SURVEILLANCE STATE SPREADS ITS WINGS

By Zhao Jinglun

LEFT CLICK: http://www.china.org.cn/opinion/2013-07/25/content_29526851.htm

[Comment\(s\)](#) [Print](#) [E-mail](#) China.org.cn, July 25, 2013

好一朵美丽的茉莉花

JASMINE BLOSSOM, OH SO FAR

https://www.youtube.com/watch?v=LrBtJwq_e8I

Thanks, Bob and Pete, for sharing, In this unusually hot summer time, let's all come to relax, and enjoy this beautiful concert, beginning with Chinese folk song "Jasmine Flower" **好一朵美丽的茉莉花!**

我在臺灣新竹的老家院子裏種滿了茉莉花，是我的最愛。茉莉花不只是有很可愛的花香，“茉

莉花”這首家喻戶曉的民謠被義大利歌劇大師普西尼 (Jacomo Puccini) 運用在其曠世傑作大型歌劇以中國北京為背景的“杜蘭朵”公主 (Turandot)，其主旋律以變奏形式出現達十次之多。是整個歌劇的靈魂。把一首小小的民歌提升到世界音樂的崇高殿堂，名聞全球、永垂不朽。非常有意思。

“杜蘭朵”公主的愛情故事非常生動傳神、曲折離奇、甚為震撼、感人肺腑。值得一讀再讀、一聽再聽、百聽不厭，果真是世界名作也。

台北市中山堂也用國語演唱過“杜蘭朵”公主全劇。甚為生動感人。

北京、上海、長沙、重慶、成都、濟南、無棣、青島、台北、新竹、西安等地的圖書館內一定有中文版本（中譯版）的歌劇光碟片DVD。

Here is a Turandot with Chinese subtitle, enjoy ^_^

视频: 图兰朵(Turandot.1988) with Chinese subtitles

http://v.youku.com/v_show/id_XNDg4MzgwNjA4.html

龚克在 2013 毕业典礼上的讲话

当做君子品如荷

on: August 3, 2013, 21:37

亲爱的 2013 届(理工医/文法/经商学科)博士毕业生同学们:

今年毕业季，印着“南以离开”的 T 恤衫成为一道惹人的风景，这是网上投票选出来的。这个创意，把“离开”和“难开”缠在一起，通过一音双字，引出“难”的意境。于是，我在本科毕业典礼上围绕着“离开”讲了一番话，中心意思是说，“有公能才南开”，南开人只要有公在心、有能再身，不论走到哪里，哪里就有南开。“允公允能，日新月异”是南开的魂之所在，但要真正做到则殊为不易，永远做到更是难能可贵。昨天在硕士毕业典礼上，我举了一位曾担任农行执行副行长的校友在上个月被双开诉刑的令人痛心的例子，说明人生就如登山，在憧憬那高处的无限风光时，不可忘记身旁还有万丈深渊。要想不脱轨翻车，最要紧的就是坚持这个“公”字。

今天，学校在这里隆重举行博士学位授予仪式，314/188/165 位理工医/文法/经商类学科毕业生被授予了最高的学位。刚才毕业生同学和导师的代表都讲了富有深情的话……作为一名老博士生，我深知获得这个学位是多么的不容易。请允许我代表全校师生员工对你们表示由衷的祝贺。大家心里最清楚，你们手中的学位证书，不仅凝结着你们自身的辛勤努力，而且凝结着父母亲友甚或妻子丈夫子女、老师同学特别是你们的导师和课题组的同事们，以及从教务学务、实验技术、文献信息到安全保卫、膳食住宿、动力维修等方方面面的人们，为你们所提供的辛勤服

务，凝结着社会公众对你们的帮助和期待。

各位博士，这份证书意味着你们今后的责任和世人衡量你们为人做事的标准。作为“最高学位”的获得者，你们应当追求更高的公能境界，或可称之为“南开君子”的境界。

君子，是中华传统为人追求。《易经》说，“君子不器”、“君子不愠”、“君子不党”、“君子爱人以德”、“君子成人之美”、“君子坦荡荡”；《论语》说，“君子忧道不忧贫”、“君子谋道不谋食”、“君子不怨”，尤其是“仁者不忧、知者不惑、勇者不惧”，讲的都是君子之境界。

今年，我们学校举办了荷花节。荷花被誉为“花之君子”，为什么呢？因为它“出淤泥而不染，濯清涟而不妖，中通外直，不蔓不枝，香远益清，亭亭净植，可远观而不可亵玩焉”。这段话出自宋代理学大师周濂溪先生，可谓是字字玑珠，道出了荷花的君子品格。你看，它“出淤泥而不染”，这是多么纯洁的品格。纯洁不在于隔绝世上尘埃遁入空门，而在于不被功名利禄所诱惑迷失。对于我们南开人来说，就是“克己守公”矢志不渝，总以公众和国家利益为念，守公德、讲公理、维公权、兴公利。“濯清涟而不妖”，没有媚姿和傲气，不孤芳自赏，保持朴素亲近的态度，这不是情愫么？“不蔓不枝”，既不纠缠，也不生枝节节，这是何等大气！所以，荷花才能“香远益清”，这难道不该是我们追求的人生境界吗？

以上浅见，以“当做君子品如荷”为题，与大家共勉并请大家指正。目的是，在同学们成为南开博士的这个时刻，引起大家对于如何追求更高的“公能”境界的思考。

LEFT CLICK

万里长城幻灯片

http://v.youku.com/v_show/id_XNTczNDM4NzM2.html?firsttime=4

不做南开的路人

关于“退步”的回应和思考 To: chem86nk@yahoogroups.com

西南联大的故事我不想多说，历史的真相无法掩埋，但是请不要轻易对你不了解的南开做出评价，尤其是建国前的南开，这对我们尊敬的老校长是不公平的。在此，我只想谈谈我眼睛里的南开。

所谓大学，非大楼之谓也。有人说当时的南开是二流大学，我并不知道“流”是何标准，我只知道日本人当初第一个轰炸的就是我们南开大学，片瓦全无；有人说周恩来本来就不是南开大学的，我们非得以此标榜混淆视听，做 marketing，打广告，甚至你们会戏谑说“我是爱南开的”是“我是看南门的”，但是你不知道的是，为什么周恩来没有在南开读大学，张伯苓为了保护周恩来忍痛将他送出国，当时的恩来也不能理解校长；战火纷飞的年代，有人说校长是亲日的，实际呢？并不是这样。学生们在运动会时打出痛骂日本人的标语，当时坐在看台上的日本人羞愧难当，但是同样坐在看台上的校长非但没有迫于压力处罚学生，反而大力支持和保护学生们！当时南开用了美国人的钱来建楼，有人批判校长没有气节，校长忍辱负重，只是说，美丽的鲜花不妨是用粪水浇灌。众所周知，当时的南开是私立大学，老校长的魄力和民族责任感，任何一个有良知的青年都应感动钦佩！所以可见，在近 100 年的历史中，南开永远不乏非议和误解，现在也是如此，可是只要我们心中有一种坚持，实事求是，真正找到不足和问题所在，力求真理和进步，那么南开终究是南开，一个更好的南开。

作为一名南开人，我自豪于越难越开的南开精神，“允公允能，日新月异”的气节！1919 年建校，老校长教育救国的志气和伟大的人格值得我们南开人传承！无数杰出的校友为祖国的建设和发展做出的杰出努力，无数默默耕耘，做老实人、做老实事、说老实话的南开人在各行各业兢兢业业的奉献，踏实学术的校园文化和各位学术先驱，这就是作为一名 2010 级的本科生眼中真实的母校。我承认南开近年来发展速度变缓，每次看到学校中树立的梁启超对南开的评价的时候，也会陷入思考。但是我始终深深的感到，南开大学是一所有精神，有气节，有历史的综合性大学。

就我这三年的学习经历而言，我们数学系年过古稀的教授连续多年义务帮助同学补习考研数学，这是责任心；教授我们中华文明史的老师年逾花甲，为给我们上课冒雨骑车往返于家和校区，我去送伞老师只是微笑着说没关系，不要紧的，这是敬业；我们的年轻教师牺牲自己的休息时间为我们增加计量经济学方面的知识，关心学生生活和学习，指导我们做学术，这是热情；我们的校长倾听我们的诉求，尽心尽力为学校，这是理想的传承；我们的老校友们义务资助困难学生，这是南开人的无私和认真。而现在我们许多传统优势的学科也正在努力争取新的发展，很多措施也即将带来生机。最近的学科评估结果虽然有所起伏，但不妨碍我们不断努力的决心。

我们爱南开。现在在银行实习的舍友坚持在工作闲暇也不坐下来休息，可能很傻，但她们说这是为了对得起南开人的称号；我们有同学去北京参加全国大学生的活动，有一次对路况估计错误，回想起来说当时下了车一路狂奔，生怕迟到给南开丢人，最终还是提前到了。“面必净、发必理，衣必整，钮必结”，南开的尊严不容许任何人抹黑。虽然总是会有一些负面的消息，诸如

职业操守等，加之南开走下坡路的诸多表现和诸多言论，作为一名南开人，我们很痛心。但是，一个真正具有南开精神的南开人所谈所想的更应该从实际出发，如何使南开变得更好。

我们爱南开。我们庆幸人生最美、最重要的年华在这样一所温润大气的学府度过。在天津虽然视野和资源不如北京、上海，但我们在最易困惑，最易浮躁的年纪受到的大学教育和熏陶告诉我们，我们要宽容，要淡然，不要患得患失；不功利，要真诚，要踏实，每一步走来都要有根基；要有公心，要有支点。按照目前的标准，我们也许不够优秀，就经济学而言，本科学习的模型和操作软件可能不是最通用的，不说清北人，在某些学科的专业训练上可能会不如近 20 年国家大力扶持下迅速发展起来的各优秀大学，这些学校会注意术业有专攻，学生培养的目标明确而高效，而我们确实和管理上和学科建设上存在问题，甚至看上去有积重难返、走下坡路之势，但日新月异的南开人正努力改变着这些，也请社会给我们时间，请南开学子有一份“南开自信”。我想，人生毕竟是长跑，对年轻人来说，在价值观确立的时候，母校给我们人格上的帮助比其他更为重要，因为个人可以通过努力书写人生，但心态和方向往往比努力更关键。

我写这些不具有任何攻击性或偏见，我深深忧虑南开的未来，为自己，更为南开，我们需要思考如何传承老校长的愿景，如何创造一个更好的南开。我只是若干南开人的普通一员，我热爱这片土地，我愿意为南开、为中国做出自己力所能及的努力，可能很微不足道，但是只要有影响，有微小的正的外部性就足够了，说不定有乘数效应呢。我想，这就是南开带给我的最大的收获。

大学，不仅仅是排名、金钱、学苗、资源、海归大牛；大学，更应该是灵魂的殿堂，气节、思维、习惯、志向这些文化熏陶。同学们，你能说出自己的校训么？你真正理解你的校训并以此指导行为么？我正在努力做一个无愧于南开的南开人，虽然现在自己会举棋不定，大学中也蹉跎了很多宝贵的光阴，我也不优秀，更不能有绝对的自信可以做到这一点，但我还是希望通过自己的奋斗能在五年后，十年后，甚至终老之前能够达到这个目标。我不想成为南开的路人甲。我相信很多南开学子都在和我一道努力着。

南开同仁们，我们一起努力，一起加油。不要自怨自艾，如果他们说南开在退步，而你也略感受到这一点的话，那么我们就有责任去改变，“天下兴亡，匹夫责任”，“南开兴亡，我的责任”。对于学校管理来说，我们要向其他优秀的高校学习长处弥补不足，想办法争取更多的资源，挖掘南开固有的财富，更加开放更加国际化更加包容；对于每一个南开人来说，无论何种程度、如何作为，只要我们恪守南开精神，每天都争取有所进步就好，哪怕是自习效率提高，或者坚持把一件事情认认真真的做到自己能力范围内的最高水平，或者出于公心做了一件有益于大多数人的事情，或者能够凭良知和知识做出问心无愧的判断，提高辨别是非的能力，或者看到学校

的不足之处不是“事不关己高高挂起”而是思考如何改变，或者是在别人批判南开的时候理智的解释并用行动展现南开人的特质，我们这些微小的努力一点点汇聚起来就是我们能为母校做出的贡献，等我们走向社会工作岗位的时候，只要继续保持这种行为习惯就足够了。

每一个优秀的大学都有自己最珍贵的财富，请有志于报考南开的莘莘学子，不要因为“总理的母校”而来这里，不要只因为我们某些学科有传统的优势而来这里，不要因为去不了更好的学校而来这里。

我会告诉你南开最宝贵的东西（无论是重庆南开中学、天津南开中学还是南开大学）是这八个字“允公允能，日新月异”。如果你理解并认同，那么请来到南开，天津市南开区卫津路 94 号。

最后，我想说：我们，爱南开。自信的南开，真实的南开，努力的南开、最美的，南开！

Fengnianxue. From: Wenxin Yu 提供 wenxin3573@gmail.com -

美妙的跳绳表演

这是美国西点军校与海军军官学校篮球比赛中场休息时的跳绳表演

朱伏生 提供 2013 年 7 月 26 日

<http://video.sina.com.cn/v/b/106124881-1055038413.html>

柴可夫斯基，随想曲，作品号 62

LE77 CL9CK: <http://youtu.be/juNhF2qU76g>

柴可夫斯基，随想曲，Tchaikovsky, Pezzo capriccioso, Op.62

大提琴独奏 Cello: 沈泽洵: Zexun Shen

钢琴伴奏 Piano: Nelson Padget

中国崛起的战略选择

清華大學當代國際關係學院院長閻學通教授的演講(鳳凰衛視 世纪大讲堂)

<http://v.ifeng.com/gongkaike/sjdjiangtang/201305/69b05327-964e-40dd-b1bc-5345b7c2c7ba.shtml>

若您所在地區不能打開上述網頁，您可在“百度”上鍵入“中国崛起的战略选择”一詞，即可。

华社欢迎山西青少年访美夏令营

<http://ny.usqiaobao.com/important-news1/27558-2013-07-27-15-36-41.html>

发布于 2013-07-27, 周六 02:07

【侨报记者林宜莹 7 月 26 日纽约报道】28 名参与“山西青少年访美文化交流夏令营”活动的青少年，26 日在纽约华人社团联席会、美国晋商总会的欢迎下访问纽约，学员们在新干线快递公司、市议员顾雅明的接待下，学习交流纽约华人在美的成功故事。



纽约华人社团联席会、美国晋商总会欢迎山西青少年访美文化交流学员的到来。二排左二起为谢刚、顾雅明、王向宇。（侨报记者林宜莹摄）

美国晋商总会会长、新干线快递公司董事长叶健英表示，参与的学员们可以经由在纽约的学习交流，了解海外侨胞的生活，增进对美国的了解，并将所见所闻应用到今后的学习中。她鼓励更多的青少年来美旅游观光，促进中美两国青少年交流。

纽约华人社团联席会主席谢刚表示，美国晋商总会是山西青少年在纽约的家，希望青少年经由新干线快递公司，了解现代企业如何在竞争中求发展。

带队的山西省青年交流中心副主任王向宇介绍，夏令营由蘑菇藤国际青少年交流中心承办，学员接着将前往旧金山和洛杉矶，与海外侨领与成功人士召开座谈会，分享他们在海外的学习经历。

市议员顾雅明向学员们介绍了自己在美国打拼，最后从政的心路历程。他希望青少年能够通过过在纽约的交流互动，认识美国的政治和民主，进而了解美国梦的涵义。

http://www.worldjournal.com/view/full_nynews/23229226/article-

[%E5%B1%B1%E8%A5%BF%E9%9D%92%E5%B9%B4%E5%9C%98%E8%A8%AA%E7%B4%90%E7%B4%84?instance=news_pics](#)

Read more: [世界新聞網-北美華文新聞、華商資訊 - 山西青年團訪紐約](#)

全国大学生大型益智节目 **《《天才知道》》南开大学专场**

You could enjoy video from following link:

<http://bbs.wenxuecity.com/tv/657149.html>

来函转载

支援身患绝症的南开/北大年轻校友家庭

王 忠 (波士顿南开校友会会长)

我们有一个年轻的校友罹患癌症，其家庭也在崩溃的边缘。希望校友或朋友们出一份力，帮助他们渡过难关！

刘得山，江苏淮安人，南开大学化学系 1994 级本科学生，2008 年德国哥廷根大学化学系有机化学博士毕业，2009 年来到波士顿。他已失去工作两年，最近罹患胃癌，已近晚期，现在正在麻省总医院接受化疗。其妻子孙献茹，河北唐县人，1999 年北京大学化学系无机化学方向博士毕业（1996 年南开化学系硕士毕业）。她在 Tufts 化学系做博士后三年多，也将在九月中旬失去工作，之后家庭将没有任何经济来源，家庭积蓄非常有限，他们有两个孩子需要抚养（大的 8 岁，小的 6 岁）。

希望大家施以援手，帮助这个年轻家庭渡过难关。刘得山校友家庭地址：**Deshan Liu, 2310 Commonwealth Ave, apt 1-1, Newton, MA 02466。Tel: 617-794-3798 617-794-3798 FREE (cell), E-mail: deishanliu@yahoo.com**。有意献爱心的校友可直接将支票寄至上述地址，或将支票由联系人黄震年（1994 年南开大学元素有机所博士）转交。黄震年地址如下：**Zhennian Huang, 55 Elgin Street, Newton, MA 02459, Tel: 617-308-1581 617-308-1581 FREE (cell), E-mail: zhennian49@yahoo.com**。

同时若有工作机会请介绍给孙献茹博士，她的工作不局限于她的无机化学方向， E-mail: sunxianru@yahoo.com。

感谢大家对这个家庭的关心与帮助！希望大家的爱心能够创造奇迹！

波士顿南开校友会 <https://sites.google.com/site/nankaialumniboston/>

北京大学新英格兰校友会 <http://www.pkuaa-ne.org/>

电影

长津湖战役全纪录

<http://www.56.com/w89/album-aid-9883973.html>

Edward Pan 提供

中译英 from Chinese to English

哭铸三尽节黄岗^[注](之二)

宋教仁

海天杯酒吊先生，时势如斯感靡平！

不幸文山难救国，多才武穆竟知兵。

卅年片梦成长别，万古千秋得有名；

恨未从军轻一掷，头颅无价哭无声。

[返回目录](#)

Mourning for Zhusan, Martyr of Huanghuagang Uprising (二)

东山 译

*Indignant at heart for the injustice as such in the country,
I offer a cup of condolence wine to you in the boundless heaven.
Grievously Wen Tianxiang could not save his master's state,
The talented Yue Fei, who knew the art of war, also ended in tragedy.
Parting forever after brief dreams for thirty years,
You will be immortal in our hearts and in history eternally.
Repenting for not in the uprising to offer my life,
Your head was priceless and I am speechless in tears.*

【注】：陈更新，字铸三，福建侯官人。为黄花岗七十二烈士之一。尽节：竭尽节操，也是慷慨牺牲生命的意思。一九一一年参加黄花岗起义，失败被捕。审讯时，清吏问道：“尔年纪尚轻，何故倡乱，自罹杀身之祸！”陈更新慷慨陈词：“吾起义所以警醒同胞，杀身成仁，古之明训。身既见获，其速杀我！”遂与刘六符、陈与燊同赴刑场，神色自若，仰天大笑，从容就义。民国元年（1912年）4月，孙中山先生莅闽，约见陈更新夫人王碧，赠与500银元，以示关怀与抚恤。宋教仁写了两首诗纪念陈铸三，“哭铸三尽节黄岗（之一）”发表在《海外南开人》第62

期“中译英”栏。

英译中 from English to Chinese

谷雁翔 译

邱吉尔知道民主政体有缺陷，他说：

*“Democracy is the worst form of government,
except all those other forms that have been
tried.”* -- Winston Churchill

民主政体最劣，除了其它政体。邱吉尔

1877 0219 OK 宋庆龄陵园

<http://ourenglish.org/wuyusheng/SongQinglingCemetery060113.html>

新诗鉴赏

天津煎饼果子

喻文欣

题记：甲：“这碎碎的一抹青翠，好似乱坠了嫔妾的眼，平摊于日下，甚是沁人心脾。提神醒脑可是极好的！但若忍心炙烤煎熬，蔫萎而焦灼，岂不是辜负了它美好青葱的年华？”

乙：“说人话！” --- 甲：“煎饼果子别放葱花！”

以上是网上流传的有关“甄嬛体”的笑话之一，其中的“煎饼果子”勾起了我对家乡天津的思念。作小诗一首以解乡愁。

清晨醒来霞光万道，
一杯咖啡，牛奶加面包
就象每一天，
中国胃也习惯了这样的单调。
突然老同学微信来
煎饼果子的美味
勾起我
馋虫千万条，
隔着太平洋
闻到葱花的味道
家乡的煎饼果子啊，
让我魂牵梦绕
希望今晚做个好梦，
梦见那煎饼裹着油条。

离思不堪异乡愁，人去明月情依旧。

清风拂面忆往事，诗绪满怀望北斗。

川迟 读后感

Emulating Nazis, returning to militarism

By Zhao Jinglun

http://www.china.org.cn/opinion/2013-08/05/content_29625548.htm

It is nothing short of astounding that Taro Aso, Japan's deputy prime minister and minister of finance, should have stooped so low as to openly talk about emulating Nazi Germany. In a prepared speech delivered in Tokyo on July 29, he said: "The German Weimar Constitution was changed without notice; why can't we learn [from the Nazis] and do the same?"



Rocking the boat [By Jiao Haivang/China.org.cn]

Aso's utterance caused such uproar that he had to retract his comments, but he refused to apologize or step down and the damage has been done. Aso's words were no accident. He is a former prime minister, a notorious ultra right wing politician and he is now Abe's right-hand man. His off-color words actually reflect the essence of the Abe government rather accurately.

Unlike the Germans, who have sincerely repented and atoned for the war crimes of the Nazis, Abe and the Japanese right have denied Japan's war crimes. Instead, they have glorified those crimes by demonstratively visiting the Yasukuni Shrine whose book of souls includes 14 Class A war criminals.

Germany has made Nazi worship a crime, whereas Japan allows rightists to freely parade holding high flags of the Rising Sun, the symbol of Japanese militarism.

All this shows where the Abe government is headed. The Japanese right has gone to such lengths to affront the victims of Japanese aggression partly because they are intoxicated by their landslide victory in the parliamentary elections, which gave Abe a new three-year term in contrast to the short-lived tenures and

ineffective governance of his predecessors. Despite this, the low turnout indicated that, in fact, Abe might not have much of a mandate.

The LDP's electoral win was partly due to the apparent initial success of what is known as "Abenomics." It also reflects the psyche of the Japanese electorate who are unhappy about Japan's two-decade long economic stagnation and particularly its eclipse by China.

Abe and the Japanese right are dead set on revising Japan's pacific constitution, even though polls show that the majority of Japanese oppose revision. As Taro Aso indicated, it will be done surreptitiously. In fact, the right wing forces represented by Shinzo Abe have been encroaching on the constitution for years and are now increasing military spending for the first time in a decade.

Even though the constitution specifically prohibits the production of attack aircraft carriers, Japan has just launched its second 10,000-ton class so-called "escort ship", which in fact is a helicopter carrier which can hold more than 10 combat helicopters. Its predecessor, the "Hyuga," took part in the joint exercise with the United States in California codenamed "Dawn Blize," during which a U.S. Osprey landed on a Japanese ship, the "Hyuga," for the first time ever. A third, even larger ship with a displacement of more than 20,000 tons is scheduled to be launched on the anniversary of the atomic bombing of Hiroshima.

Japan is also buying the fifth generation U.S. F-35 stealth fighter and will start joint production of that aircraft with America. The naval version of the F-35 could land vertically on Japan's pseudo-carriers and Japan is also considering buying the U.S. Global Hawk remotely piloted (drone) aircraft. As I mentioned earlier, it is to acquire two more Aegis destroyers from the U.S. which will add up to a total of 8 such war ships in its fleet.

Japan also violated the Three Principles of Arms Export by signing an agreement for joint arms development with Britain last April.

It is also close to signing an agreement to sell the amphibious US-2 plane to India. That would be the first selling of finished product made by Japan's home-grown defense industry since rules were imposed restricting the export of weapons systems and other equipment. And Japan is to provide the Philippines with ten patrol boats.

On top of this, Japan's new defense plan is designed to counter China.

Abe said in the United States: "Japan is back." Back to what? None other than militarism!

The author is a columnist with China.org.cn. For more information please visit:

<http://www.china.org.cn/opinion/zhaojingjun.htm>

Opinion articles reflect the views of their authors, not necessarily those of China.org.cn.

LEFT CLICK 二战历史 不容翻案!

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/TheSunSettingAtTokyoBay081713.html>

打开后请点击“幻灯片放映”，再点击“从头开始”。

来函转载

伍老：您好。

昨日我们才带领“2013 山西省青少年美国交流团”顺利回国。再次感谢您在美国给予的热心接待和谆谆教导！

上午，我认真拜读了您主编的第 70 期《海外南开人》后感慨顿生。如今我们伟大的中华民族之所以在世界民族之林巍然屹立，离不开那些远离祖国、漂泊在异国他乡的海外华人的拳拳爱国之心，离不开他们那颗赤诚的报国之心和鼎力支持。

这就是我们这些在国内的晚辈努力学习的精神榜样！

山西省青年交流中心 王向宇

LEFT CLICK 人老了是什么感觉

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/HowYouFeelOld071513.html>

我不再自我怀疑，
我甚至修来了可以犯错误的权利。
我喜欢现在的我。
我不会长生不死，
但只要我活着，
我不会浪费生命去悔恨往事，
也不会为将来而忧虑。

General reveals real US rebalance motive

By Zhao Jinglun 赵景伦 <suchu.zhang@yahoo.com>

China.org.cn, August 7, 2013

Barack Obama and his key aides have repeatedly professed that their rebalance policy to the Asia-Pacific region is not designed to contain China, much less to prepare for war with China. Their constant claims seem in much the same vein as the old Chinese saying, "no 300 taels* of silver buried here," which is basically a clumsy denial resulting in self-exposure. As reported by Foreign Policy magazine, Gen. Herbert J. "Hawk" Carlisle, Commander of the U.S. Pacific Air Forces, likened the U.S. Air Force build up in Asia to the Cold War in Europe. He said: "Back in the late, great days of the Cold War we had a thing called Checkered Flag: We rotated almost every CONUS (Continental United States) unit to Europe. Every unit would go and work out of a collateral operating base in Europe. We're turning to that in the Pacific." Carlisle did not explicitly name the adversary of the new Cold War. But he accused China of "aggressive, assertive behavior," which is a stock phrase of both the Obama administration and the American media. But it is a phrase which blatantly ignores the facts. It is America's allies, Japan and the Philippines, and its "new friends" which have occupied territories that first were discovered, named and have always belonged to China. Despite this, China proposes to settle all disputes by negotiation rather than recover its territories by force.



Setting the balance [By Jiao Haiyang/China.org.cn]

Who indeed is "aggressive and assertive"? Gen. Carlisle declared that the U.S. air force would rotate its "most capable platforms" into the Pacific, including F-22 Raptors, F-35 Joint Strike Fighters and B-2 stealth bombers. He also said that the first permanent overseas base for the F-35 would be in Asia.

Here's the link for the piece: http://www.china.org.cn/opinion/2013-08/07/content_29650074.htm.

LEFT CLICK 一百至二百年前的照片 (1)

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/200yearoldPhotos071513.html>

一百至二百年前的照片 (2)

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/200yearoldPhotos071513-2.html>

羊脂球联想 海外华人心态之探讨

EDWARD PAN

前言:今年去张家界旅遊,經歷了些事,使我想起學生時代讀的短篇小說;莫泊桑的 <"Boule de Suif" 羊脂球>,故先對 <羊脂球>做一簡介;

羊脂球是法國短篇小說之王 Guy de Maupassant,中譯為莫泊桑的成名之作。

(https://en.wikipedia.org/wiki/Guy_de_Maupassant)

其故事大略如下：故事發生在 Franco-Prussian war 期間。

法国 Rouen 城被普鲁士军队占领了。一个星期二的清晨，一辆公共马车在滚天大雪中出发，车上 10 位乘客；民主黨愛國人士 Cornudet (高尼岱)；Comte and Comtesse of Bréville(德·布雷維爾伯爵)夫婦，商人 Loiseau (烏先生夫婦)；民主黨政客 Carré-Lamadon (卡雷·拉瑪東)夫婦；兩個修女；還有一個綽號叫“羊脂球”的妓女。矮矮的身材，滿身各部分全是滾圓的，胖得像是肥膘，手指頭兒全是丰满之至的，丰满得在每一節小骨和另一節接合的地方都箍出了一個圈，簡直像是一串短短兒的香腸似的：皮膚是光潤而且繃緊了的，胸脯丰满得在裙袍里突出來，然而她始終被人垂涎又被人追逐，她鮮潤的氣色叫人看了多少順眼。她的臉蛋兒像一個發紅的蘋果，一朵將要開花的芍藥；臉蛋兒上半段，睜着一雙活溜溜的黑眼睛，四周深而密的睫毛向內部映出一圈陰影；下半段，一張妖媚的嘴，窄窄兒的和潤澤得使人想去親吻，內部露出一排閃光而且非常纖細的牙齒。他們都設法從德軍司令部弄來離境證書，準備去尚未陷敵的 Le Havre。雪下個不停，路越來越難走，估計馬車還要很久才能到達旅店，旅客全飢腸轆轆，難以支持，然而由於走得匆忙，大家都忘記帶食品了，只有縮在車棚深處的羊脂球一個人帶了一籃子精美的食品（足夠她自己吃三天的）。儘管她知道這些上层人物看不起自己，可她还是慷慨地請大家一起吃。剛才還自命不凡、對羊脂球不屑一顧的乘客再也抵擋不住香味四溢的食物的引誘，不由得爭先恐後地大吃起來。不一會。滿滿的一籃食物全分光了。人們抹了抹油光光的嘴，開始與羊脂球親熱地東拉西扯。

晚上，馬車到了一個名叫 Tôtes 的地方，被德軍扣了下來，旅客們只好在旅店裡住宿。第二天，德軍下令不許這輛車動身。原來，一個德軍軍官看上了羊脂球，要羊脂球委身於他，遭到羊脂球的堅決拒絕，他惱羞成怒，竟扣下全車人員做人質。旅客們知道了這件事，先是義憤填膺，竭力贊揚羊脂球的愛國精神；繼而想到自己的處境，對羊脂球冷淡起來。其中一位先生還提出要犧牲羊脂球換回大家的自由。第三天，馬車仍然不能動身，他們開始憎恨羊脂球了，認為都是這個下賤女人誤了他們的旅程。等到了第四天，他們趁羊脂球上教堂之際，集體商量如何勸說羊脂球順從德軍軍官的要求。最後，在修女和伯爵的配合下，他們終於用花言巧語達到了目的。

第五天清晨，馬車又出發了。在匆忙中，羊脂球什麼也沒有帶就上了車，在車上她驚愕地發現，人人對她冷若冰霜。幾位夫人只是輕蔑地看了她一眼，然後背過身，嘴里似乎嘟囔着“下賤”之類的罵人話。到了中午，他們若無其事地各自拿出在旅店裡買來的東西，津津有味地吃着，誰也沒有朝她看一眼，誰也沒請她嘗一口。未來得及帶食品的羊脂球氣得一句話也說不出。這些道

貌岸然的家伙，先是把她当做牺牲品送给德军，然后又像扔掉一件肮脏无用的东西一样把她抛弃。她想起自己那一篮子装得满满的食品，他们是那样贪婪地把它吞得精光，眼泪不由得夺眶而出，但她忍住没有哭出声来。她独自坐在角落里，黑暗中传出一声呜咽，那是她没能忍住的一声呜咽。没有一个人望她，没有一个人惦记她。她觉得自己被这些顾爱名誉的混帐东西的轻视淹没了，当初，他们牺牲了她，以后又把她当作一件龌龊的废物似的扔掉。

小说中的中心人物無疑便是妓女“羊脂球”。该形象的塑造是在与那些乘坐同一辆马车的所谓“上等人”的强烈对照中得以完成的。作者巧妙地借用一个普通的“乘车”事件，将“下等人”羊脂球与“上等人”作了对比，分别检验了他们各自的道德精神价值：那些身为伯爵、议员、工廠主、商贾、聖女、自由派等代表着社会体面的所谓“上等人，在普鲁士侵略者面前卑躬屈膝，出卖同胞；而被世人视为最下贱的“社会耻辱”的妓女羊脂球却能捨己为人，表现出强烈的愛國氣節和民族尊嚴。确凿的事实向读者证明了，只有下贱人——妓女羊脂球才更配得上称之为“高尚的人”。

从小说中羊脂球的具体表现来看，首先她是位心地非常善良的姑娘，富有同情心与宽容精神。马车上别人对她的恶意侮辱和蔑视不予计较，反而以德报怨，主动请他们吃东西，这又显露出其可贵的助人为乐的品质。而更重要的则是她身上的那种强烈的爱国情感与民族自尊心。她之所以离开卢昂，是因为抗拒普鲁士士兵的蹂躏时拼死反抗，几乎掐断了那人的脖子，为免遭逮捕而不得已外出躲避的。而她坚持拒绝普鲁士军官逼她“过夜”的无理要求，是因为在她看来，委身于自己民族的敌人，便意味着对祖国的背叛。

而统治阶级的代表——商人、贵族、厂长兼参议员、修女及民主党人上流社會的各种角色——在强敌压境、国家危急的严重时刻，首先考虑的不是国家的前途，民族的尊严，而是个人的安危和金钱上的得失。当生命财产受到威胁的时候，他们采取的是不折不扣的保命哲学，口里还堂而皇之地说什么“遇到最强大的人是永远不应抵抗的”。尽管他们懂得，敌人的无理要求，是对法国和法国人民的羞辱与侵害，他们表面上显出一副怒不可遏的架势，尤其令人愤慨的是两个所谓代表上帝的修女為虎作倀。至于嘴里哼着《马赛曲》、抵抗高调然而实际上，在民族利益和个人利益发生冲突时，这些“爱护名誉”的权威人士没有片刻犹豫，立即倒向敌人一边，双手把羊脂球奉献给敌人去蹂躏。唱得震天响的民主党人高尼岱，不費吹灰之力就收到了“坐享其成，暗中获利”的好处。这一些鲜明而生动地表现了那些双手插在口袋里弄得钱币叮当响的体面人物和社会上的各种反动势力沆瀣一氣、狼狈为奸的丑行，具有极大的概括意义。

今年我報名(在美)參加了張家界旅遊團。因該旅遊團有諸廠商贊助,購物成為當然項目。其中有一

項是漢藥養生.我們旅遊團被安置在一個大廳.俄而,負責人走進來說"各位上了張家界,足部一定很累,現在免費給諸位足浴.絕不能予服務員小費.假若他們收小費,他們會被開除的.

老婆生平怕癢,不允他人觸其腳,經我再三遊說足浴好處多多,始允姑且一試.足浴大約持續 45 分鐘,我們與服務員聊了頗多.以老婆的服務員姑且名之女甲,我的服務員名之女乙.

漸漸地,我開始了解她們的狀況;日資 10 元,包吃.女甲住在山上,為了省錢,下班後需步行兩小時.老公在常德做泥沙工,約每半年回來一次.有一子就讀於中學.令我最困惑的是她要奉養 4 老(她和老公的雙親),如此微薄的收入何能辦到?她說 4 老身手無礙,做些農活可以飽腹.當我問及到有無退休金時,她失笑道"那來退休金".

女乙年長些,大女兒在益陽唸大學.聽她的口氣因為是女兒,又再懷孕還是女兒,臉上滿了失望,無奈.老公在深圳打工.每年春節回來一次,當今牛郎織女.她是我的服務員,自然我與她聊的多些;

"2004 年我第一次回大陸,就來過張家界,這次為老婆來.張家界變化的令人不敢想像,旅遊業帶了一片繁榮"我說.

女乙不由感慨地答道"張家界是繁榮了,許多人得了好處,卻沒有我們的份."沒想到一句不經意的話觸及她的不悅.既然她有所感觸,我就索性解自己的"惑",問道"每天 10 元人民幣收入如何生活?"她說"當然不夠,老公才去深圳打工,誰願意夫妻兩地?"她接著道"我們把所有希望寄託在女兒身上,她已經大二了,她畢業就好了".刹時,她臉上充滿了喜悅,希望.

她的話語把我帶入年少時代的台灣;飽受戰亂顛沛流離之苦的父輩們,冀望下一代能過一平穩安定之生活,習理工,去美國,謀一穩定之職業,乃全家未來之所冀.不僅孫文的"要立志做大事,不要立志做大官"的訓語高不可攀,即胡適,蔣夢麟輩的留學報國理念亦不復存在.帝國主義與國共內戰決定中國幾代人的命運.而今日之大陸又遵循當年台灣之軌跡,真令我不勝唏噓.

"先生,你這個歸國華僑好像是讀書人,不像做生意的",女乙的問話把我拉回現實.我笑道"何以得知?"她說"你夫婦一點架子都沒有,不嫌棄我們和我們話家常",她又低聲道"別人都不和服務員聊天".我四週一顧,果然這些歸國華僑個個緊閉雙眼,大爺似的正享受足浴按摩之樂.此時,負責人引著四,五個男士走入大廳;他說"各位有什麼病症的,今天有個好機會,這幾位都是大師級的".在這夕陽團中三高症者自不乏人,舉手者眾.位於我旁的仁兄亦被帶出做個別問診.女乙對我說"將視病情配藥."她又順勢道"待快結束時,他們會推銷藥,凡購藥者,該服務員可加點".我猜"加點"該是佣金的意思吧!

談話被打斷,我又重拾話題;"妳剛才說一點架子都沒有,不嫌棄我們和我們話家常,我不太懂妳的意思."她答道"唉呀!先生,我們本是農民,因為張家界旅遊業才成為足浴服務員.我們是社會的底層呀!誰看得起我們?我做這行好幾年了,大多華僑都不理搭我們,只享受足浴按摩.這也難怪,我們沒文化,沒啥好說,像你這樣是很少見的."一直被壓抑對她們那份同情,再加上她這份內心自白,我有些激

動了.我勸她說"妳千萬別這麼想,中國農民是最偉大的,是你們一次又一次犧牲了自己救了中國".她瞪大了眼睛,看那充滿詫異的表情,我知道有解釋的必要.我說"不是毛澤東,是中國農民趕走了萬惡的帝國主義.是中國農民趕走了賣國的蔣介石買辦集團."我很快地進入激動狀況,"是中國農民以他們的血肉之軀抵抗今世界第一強國---美帝,朝鮮戰爭是中國百年來第一場真正勝利的國際戰爭而對手又是美帝,意義非凡.從此提高了中國的國際地位,海外華僑地位也隨之提高.我們的地位是建立在中國農民的血肉之軀之上的."顯然地,我有些不能自抑地道"政府徵收廣大農地,你們湧入大城市,再次成為血汗工廠的農民工,替國家賺取了大量外匯,改革開放的奇蹟有你們一份.你們一次又一次拯救了中國.我們海外華僑享受低價日用品都含有你們的血汗.我們太對不起你們了,憑什麼看不起你們?這批沒有良心的傢伙!"老婆發話了"喂!班一魯小聲點!"並以目示我,才發覺好幾位團員被我高亢的聲調驚醒,對我行側目禮哩!

足浴已近尾聲,行銷時段開始.蒙上天保佑沒啥病痛.遂買了兩包足浴葯材消費 500 元,管理員登記下來.女甲,女乙拼命謝.我旁那位仁兄的服務員對我說"他馬上就要回來,能否勸說他也買,替我加點."我據實以告;只是同團素不相識但我會試試.他回來以後告知"加點"之事,他面無表情地看看我.該服務員對我投向一個既失望又感激的目光.我們離開時,女甲,女乙還緊跟著老婆和我,在女乙眼中竟閃著淚光.我拍拍她肩"別這樣,我們欠你們太多,這算什麼"

在離開大廳往旅遊 bus 途中,老婆發話了"你真是積習難改.記得我初認識你時,你就罵蔣介石,到現在你還在罵蔣介石.年輕時在美國猶太人公司工作,你就天天罵美國,罵猶太人.你的同事就天天罵中國,天天舌戰.你還不夠,居然天天 email 給你美國大老板罵 Bush jr. 美國帝國主義.像瘋了一像,怎麼勸都勸不住.算你命大安然退休.已是 70 老翁了就安安穩穩過退休生活嘛!你還是走到那裡罵到那裡.你罵了一輩子,罵出什麼成果? 改變什麼事實?與你有什麼好處?"面對老婆私下善意的勸告,我一時語塞,為了自我辯護終於併出了一句話;至少讓那兩個服務員的心裡舒坦些.

上了車後,坐我前位兩名男士交談;一位說這旅遊團真好,享受免費足浴按摩.另一位說;是啊!幸虧有我們歸國華僑,她們才有這份洗腳工.老婆緊緊握著我的手往下壓,眼睛瞪著我直搖頭.

羊脂球的故事浮現在我的眼前.....

後記;

嚴格地說,以羊脂球故事比喻"海外華僑與中國農民"是不確切的.主因是;羊脂球故事是戰爭時期一個特殊狀況.海外華僑根本無此 occasion,何從比起? 羊脂球故事充滿了"Force",為了自身安全利益,所為"上流社會"人士 "Force"自己去遊說羊脂球,"Force"羊脂球出賣自己.簡言之,"上流社會"人士 "Force"自己 to take advantage from 羊脂球.而海外華僑則是因歷史潮流,情勢,

automatically take advantage from the Chinese peasants, no force at all. 其次,我遇到的張家界農民雖然胼手胝足做粗下的工,得到微薄收入.但畢竟與羊脂球職業不同,因此亦不能相比.但她們只是廣大女農民工之一角.成千上萬的農村女農民工湧入城市;或因吃不了苦,或因經不住誘惑....走向色情事業(當年台灣中,南部的農村少女湧入台北市從事色情事業).農村少女是色情事業的貨源是發展社會必然現象(當年日本,韓國,泰國,蘇聯....),這才真正的普世價值.廣大農民工湧入城市,不論從事何種行業,他們只是金錢的奴隸.他們沒有該城市的戶籍,居無定所("北漂"一詞真是傳神),他們是"邊際人"(註).他們是社會的最底層,這與羊脂球是相通的.以我對歸國海外華僑在大陸表現的觀察,有如下之通性:

(1) 自大;以高級華人自居.旅遊團員彼此根本素不相識,但有些人在言談之中刻意標榜自己;家住何處,職業為何,甚至有人報出當年年薪,什麼學校的 PhD,好比者甚至報出子女的 PhD.有位仁兄問我家居何處,我答曰"N.Y",他說"我住 Boston",接著說"我兒子是 Harvard PhD,女兒是 MIT PhD",我才知道他談話的目的.

(2) 鄙視大陸同胞;張家界本乃一山區,許多當地農民常年住於山溝,談不上什麼見識,行為粗鄙者自有之.但這是他們的錯嗎?我若生於斯,長於斯,豈不是與他們一樣呢?為什麼不能多一分容忍,中國在進步,給他們一些時間吧!說的通俗點;我們命好,才有今天的我們.為何要鄙視那些不幸者?

(3) 以自我利益為中心,事不關己者皆漠然之旅遊團員共 26 人,先後換了 4,5 間旅社.每人至少一件行李,有人達兩,三件者.行李提進,提出皆由司機司其職.行李頗不輕也,最後並免費從旅社送至機場(長沙,車行約 40 分鐘).導遊說"大家都看到司機很辛苦,諸位願意的話,可以將小費親自交給他."有位太太公開說"大陸沒有小費制度,給什麼給."我冷眼旁觀,給小費者寥寥無幾.足浴按摩也是不輕的工作.同是中華兒女,因際遇不同,今日我們高高在上坐著,服務員彎著腰賣力的按摩著(按摩不用力就沒感覺),未了臉上都冒出汗水.不論司機或足浴服務員,就以美國的尺度,付一些小費亦不為過吧!難道自己同胞真是低賤,他們的勞力不值一文?"惻隱之心,人之端也,無惻隱之心,非人也"(個人非常欣賞孟子,有 passion).莫非長期生活於資本主義社會成了 absolute materialist,"拔一毛而利天下不為也"的楊朱之徒?無怪乎莫泊桑對所謂"上流人士"竭盡諷刺之能事.

張家界的經歷令我產生了一種奇想;若羊脂球的故事發生在我相遇的海外華僑身上,將是何種景況?

最後要特別聲明的;這只是個人觀察,純屬一己之見.若傷害到某人,則絕非我的初衷.

邊際人一詞由派克 (Robert Park) 於西元一九二八年創用.邊際人是具有邊際性 (Marginality)

的個人。邊際性格可分為以下三類：一、地域上的邊際性：由於產業、交通及文化的發達，某些社區具有都市與鄉村的雙重性格，這即社會學上所說的城鄉社區（**Rurban Community**）。此類社區的居民具有邊際人的特性。二、文化上的邊際性：接受兩個以上的文化模式，但僅以部分為參考依據，而思想及行為者，屬文化上的邊際人。三、社會上的邊際性：由於特殊的個人背景或特性使然，未能符合社會腳色的形象，或本人未完全發揮本位功能者，是社會上的邊際人。

改革開放以來,大陸社會結構急遽變化,大量農民工湧入城市,也造就了大量"邊際人"。"春運"最能突顯"邊際人"效應。備嘗艱辛千里跋涉,就是要吃團圓年夜飯。當他在城市工作時,午夜夢迴的是:門前的小溪游魚,泥土的芳香,碧波似的稻浪,金黃的大麥,兒時的玩伴,還有那令人夢魂牽縈的親情.....那是一股令人無法抗拒的巨大力量。但生活是現實的,只有在城市才能賺錢,而城市的設施又非簡陋的鄉下可比。既不屬於城市亦不屬於鄉下。"邊際"情結永遠揮之不去。這就是上述第一種"邊際人"。

而海外華人,尤其是我們這批大學畢業後再出國者,基本性向大致以定,雖身在美國(或他國),然永遠心繫中國(大陸,台灣),所以我們就是上述第二種,第三種"邊際人"。

下為 **Marginal Man** 的 website; <http://www.mixedracestudies.org/wordpress/?p=26782>

班一魯

LEFT CLICK 纽约领区 2013 年 “国家优秀自费留学生奖学金”开始申报

<http://www.nyconsulate.prchina.org/chn/jysw/ggao/t1064338.htm>

For more options, visit https://groups.google.com/groups/opt_out.

LIFT CLICK 每周摄影欣赏-70

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/WeeklyPhotos70-071513.html>

LIFT CLICK 夜色西安

<http://ourenglish.org/Nankai/WuYusheng/XianAtNight081113.html>